

OLYMPUS

УТВЕРЖДАЮ

Региональный Руководитель Отдела по
нормативному регулированию и регистрации
медицинских изделий Департамента
медицинских систем
ООО «Олимпас Москва»



Данилова А.В.

«20» декабря 2023 г.

Фотографические изображения

**Видеоинформационный центр эндоскопический
VISERA ELITE III OTV-S700 с принадлежностями**



Рис. 1. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 – транспортная упаковка

Рис. 2.

Видеоинформационный центр эндоскопический

VISERA ELITE III OTV-S700 – оригинальная маркировка на транспортной упаковке

Model
OLYMPUS OTV-S700 (60EH)
REF Item# N6158050 230206


SN Serial# 7301144


VISERA ELITE III
VIDEO SYSTEM CENTER
OLYMPUS OTV-S700

Manufacturing site:
Shirakawa Olympus Co., Ltd
3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,
Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan

Input
100-240V (excl.)
50/60Hz

 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN

CE  2023-02-06

GS1-128


(01)04953170433337(11)230206(21)7301144

Ver. 2

Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 с принадлежностями

Производитель:	Олимпас Медикал Системс Корп., Япония (Olympus Medical Systems Corp), 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan
Место производства:	Япония
Уполномоченный представитель производителя в РФ:	ООО «Олимпас Москва», 107023, г. Москва, ул. Электрозаводская, д. 27, стр. 8
Регистрационное удостоверение №:	РЗН XXXX/XXXXX от XX.XX.XXXX
Номер по каталогу:	XXXXXXXXX

Рис. 3. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 – русскоязычная маркировка на транспортной



Рис. 4. Видеоинформационный центр VISERA ELITE III OTV-S700 – вид спереди



Рис. 5. Видеоинформационный центр VISERA ELITE III OTV-S700 – вид сзади



Рис. 6. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 – внутренняя коробка с лотком



# Model MAJ-1205	REF Item# GL2553 230203								
LOT Lot# 32R									
販売名 FOOT HOLDER MAJ-1205									
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd. 3-1 Osamiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 981-8051, Japan									
オリンパスメディカルシステムズ株式会社 東京都八王子市石川町2-5-1 本社 東京 日本									
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2851 Ichikawa-cho Hachioji-shi, Tokyo, Japan									
OLYMPUS MADE IN JAPAN									
USA: CAUTION! Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.									
GS1-128 2023-02-03									
Ver. 2									

Рис. 7. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Фиксаторы ножек (MAJ-1205) – 4 шт. – упаковка

#	Model
MAJ-1205	
REF	Item# GL2553 230203
	
LOT	Lot# 32R
	
販売名 FOOT HOLDER MAJ-1205	
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd 3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan	
製造販売元	オリンパスメディカルシステムズ株式会社 東京都八王子市石川町2951
 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan	

OLYMPUS MADE IN JAPAN

USA:CAUTION:Federal law restricts
this device to sale by or
on the order of a physician.

 2023-02-03

GS1-128



(01)04953170148545(11)230203(10)32R

Ver. 2

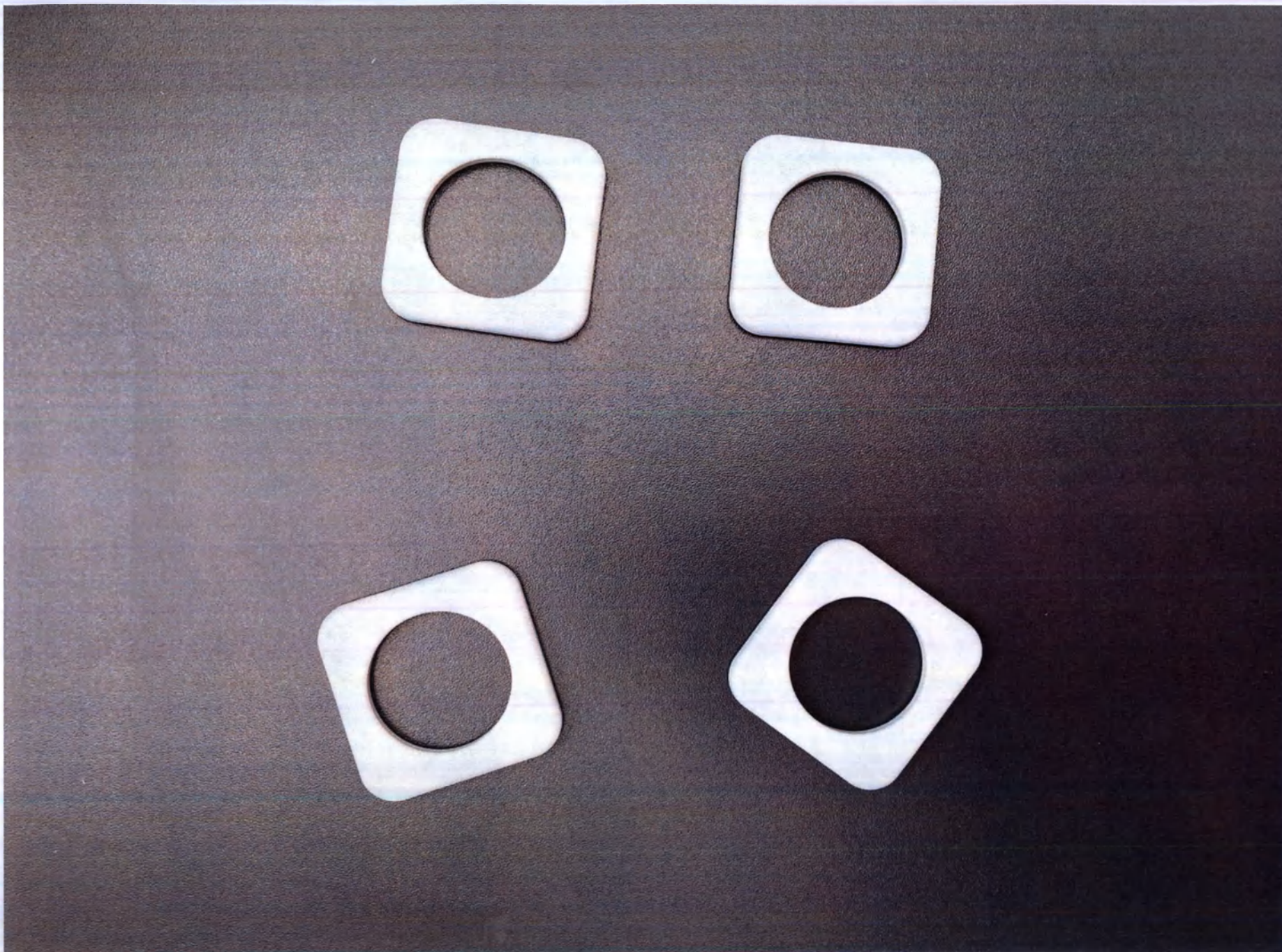


Рис. 9. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Фиксаторы ножек (MAJ-1205) – 4 шт.



Рис. 10. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 2,9 м (MAJ-2428) в упаковке



# Model MAJ-2428	REF Item# N6013400 230206
LOT Lot# 32R	
12G-SDI cable 2.9M MAJ-2428	
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd. 3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan	
オリンパスメディカルシステムズ株式会社 東京都八王子市石川町2951	
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan	
OLYMPUS MADE IN JAPAN USA: CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	
2023-02-06	
GS1-128 (01)04953170415623112302061032R	
Ver. 1	

MAJ-2428, MAJ-2429, MAJ-2437
VIDEO SYSTEM CENTER
INFORMATION
the instruction manual
listed in this access in
S DE ACESSO
il de instruções do PP
produtos listados nes
estar disponíveis em
DE ACCESO
manual de instruccion
s indicados en esta
erminadas regiones.
報
センターの『添付文
Rис. 11. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 2,9 м (MAJ-2428) – маркировка на упаковке

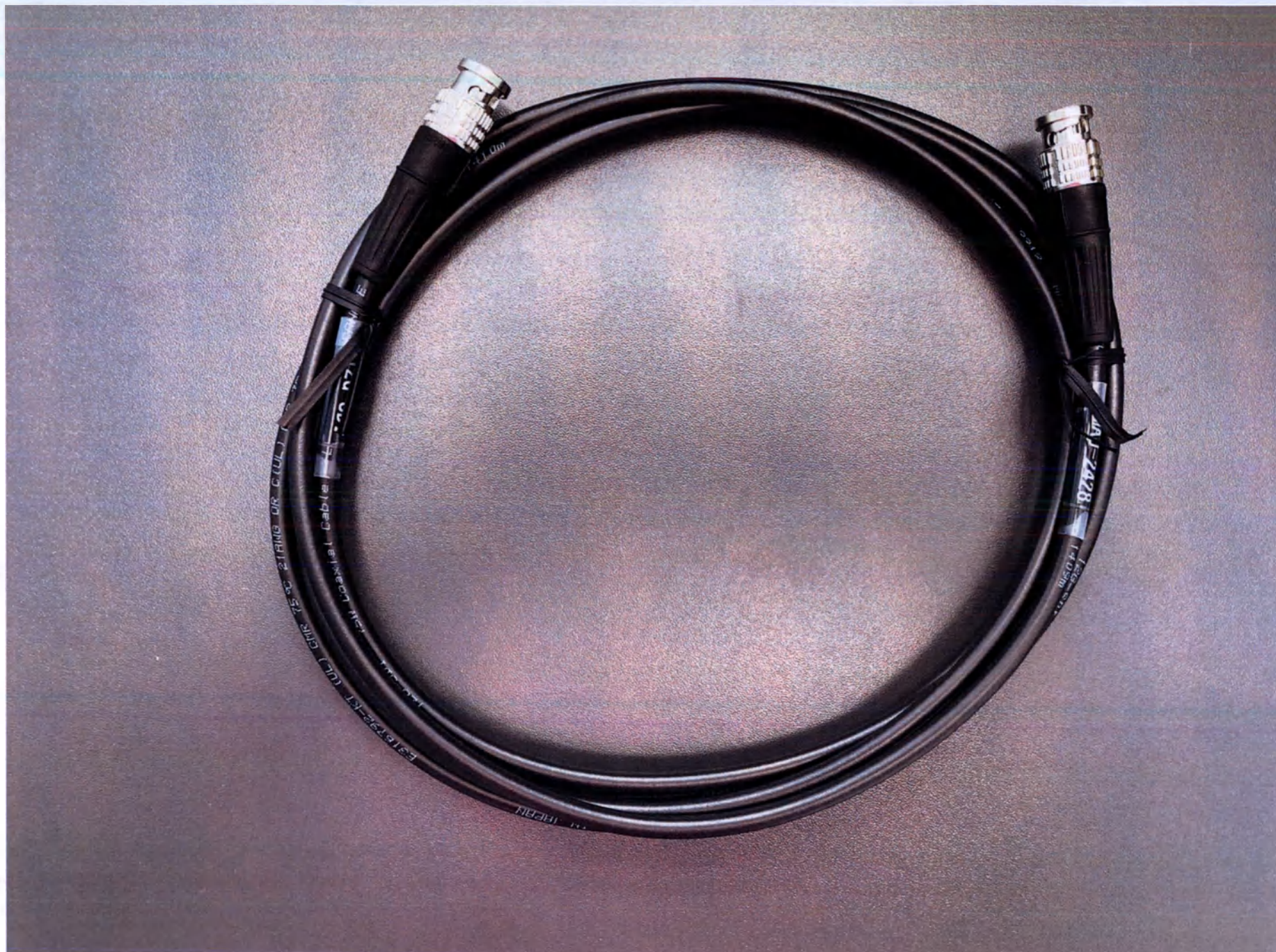


Рис. 12. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 2,9 м (MAJ-2428)



Рис. 13. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Кабель SDI, 2,5м (MAJ-1951) в упаковке

#	Model	
MAJ-1951		
REF	Item#	230206
LOT	Lot#	32R
販売名 SDI CABLE 2.5M MAJ-1951		
製造販売元 オリンパスメディカルシステムズ株式会社 東京都八王子市石川町2951		
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan		
OLYMPUS MADE IN JAPAN USA:CAUTION:Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		
CE 2023-02-06		
GS1-128		
(01)04953170305047(1)230206(10)32R		

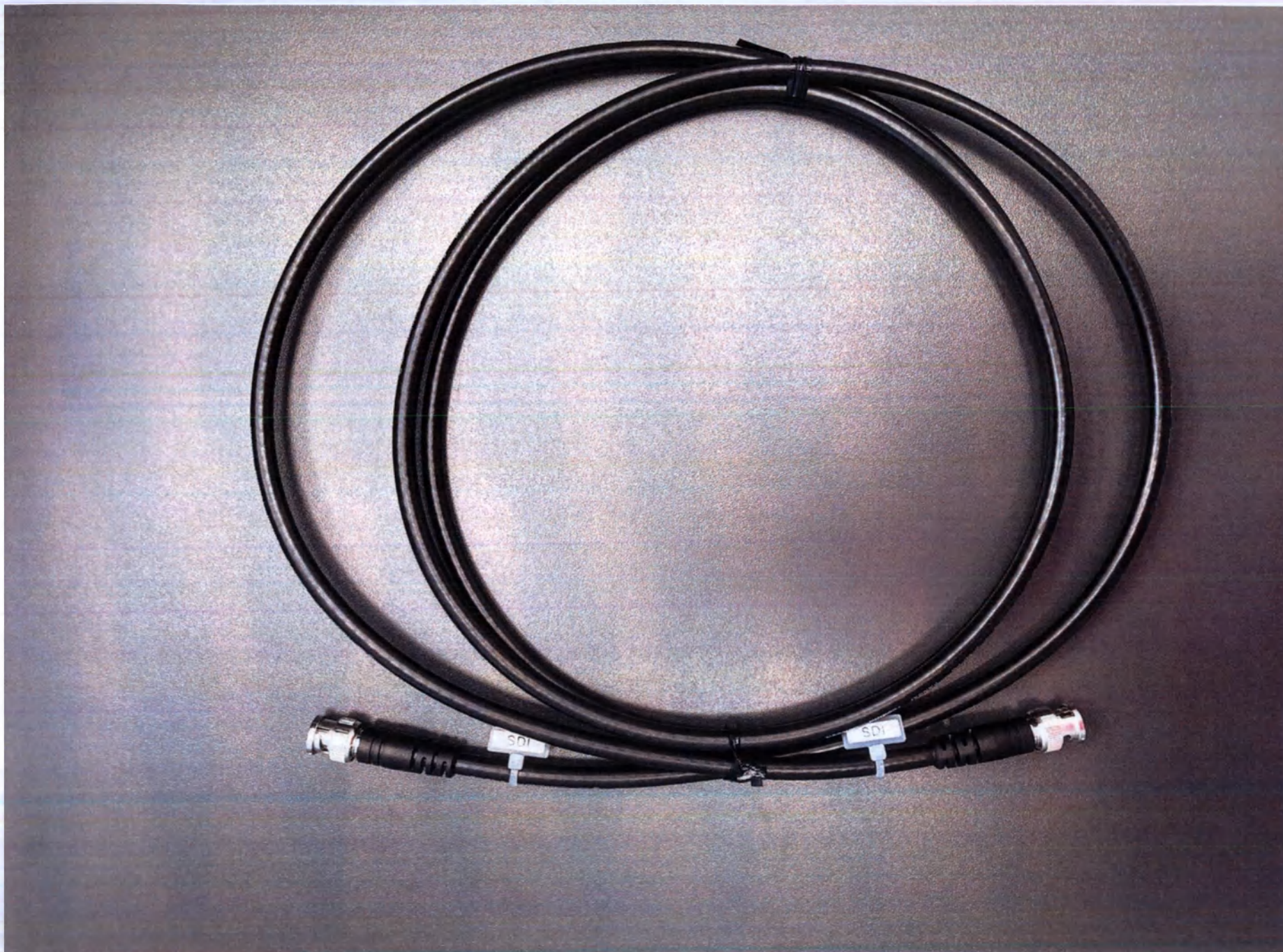


Рис. 15. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Кабель SDI, 2,5м (MAJ-1951)

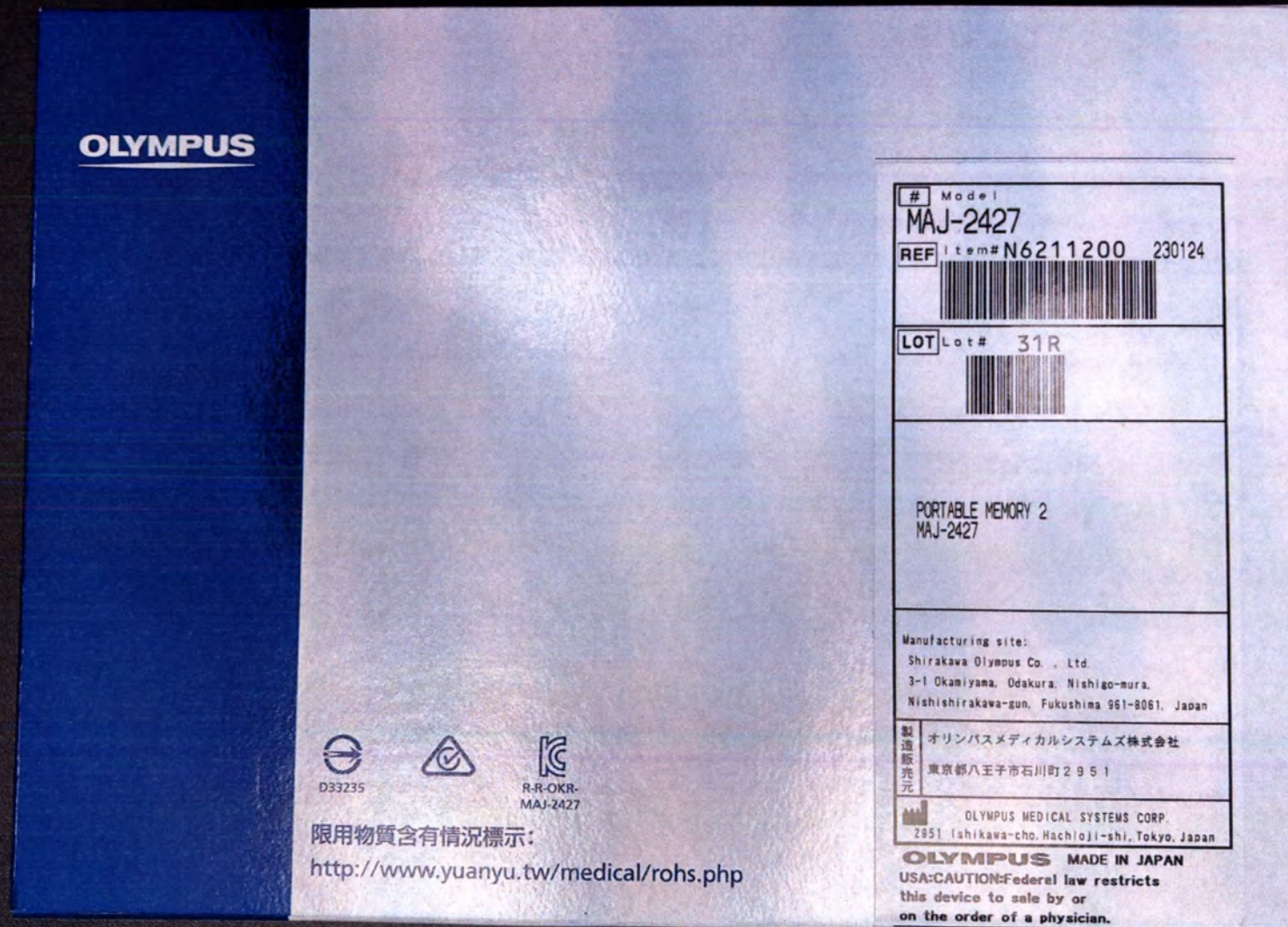


Рис. 16. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427) с инструкцией – внешняя коробка



Рис. 17. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427) с

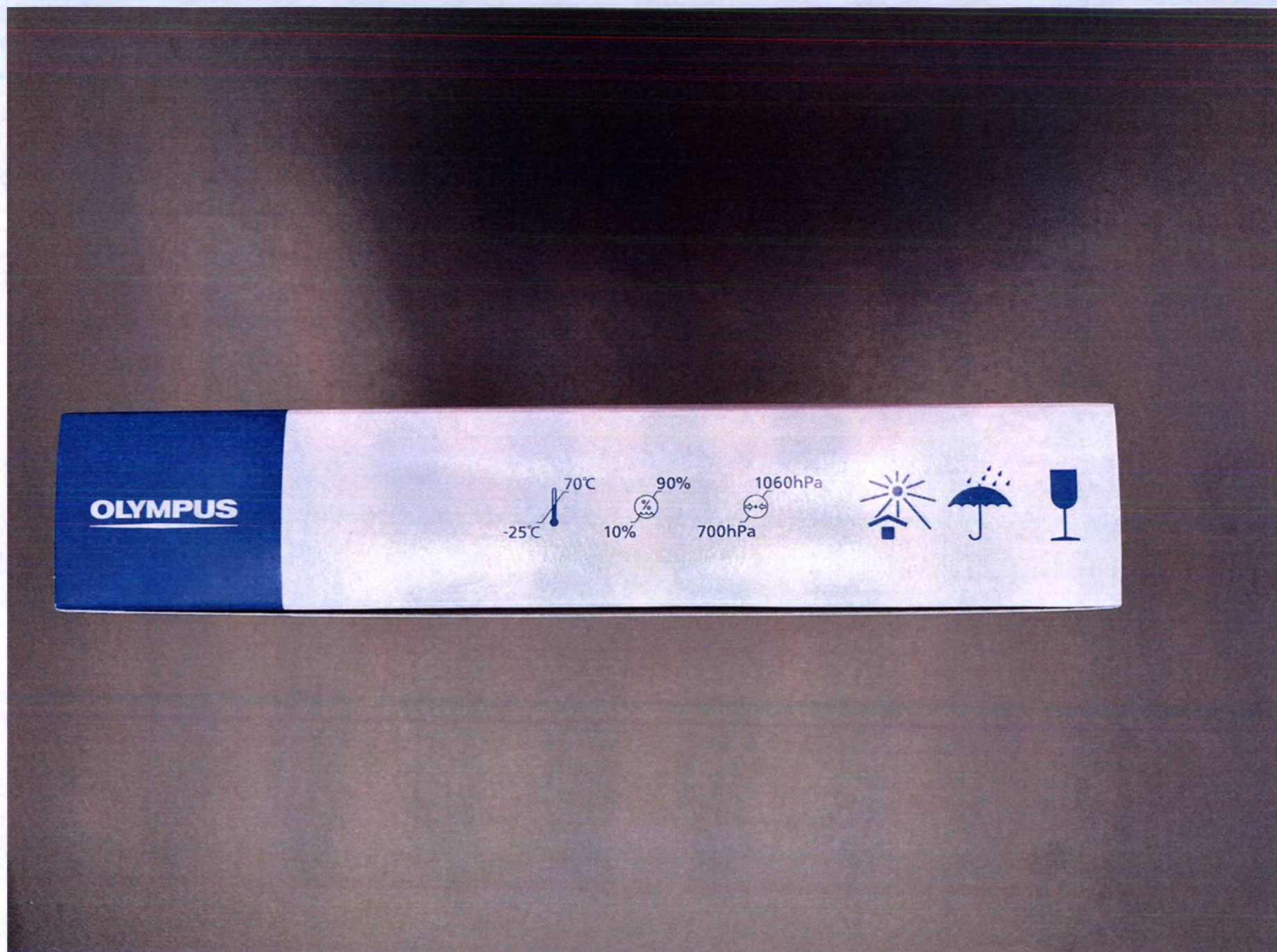


Рис. 18. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427) с инструкцией – внешняя коробка

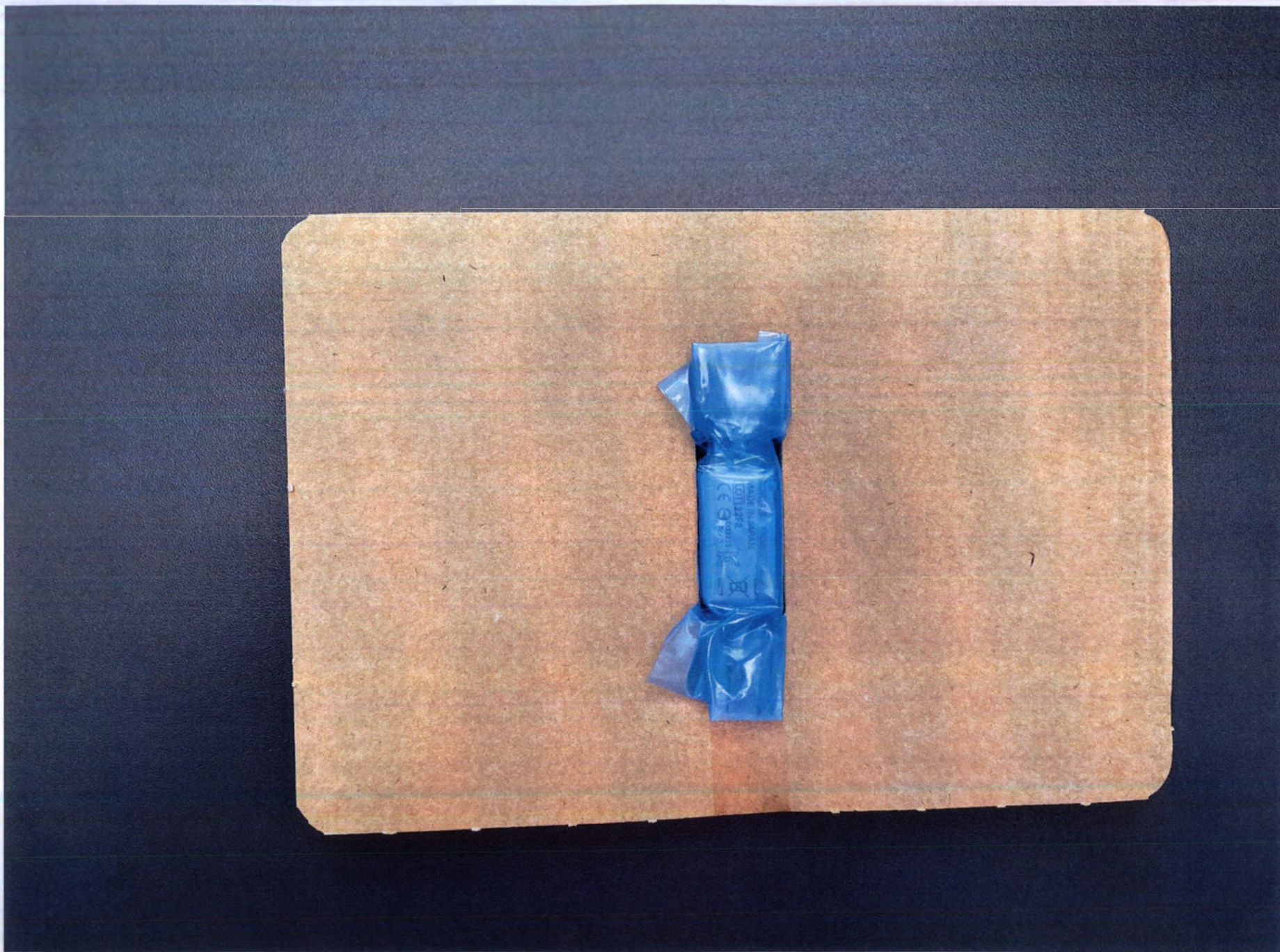


Рис. 19. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427) с

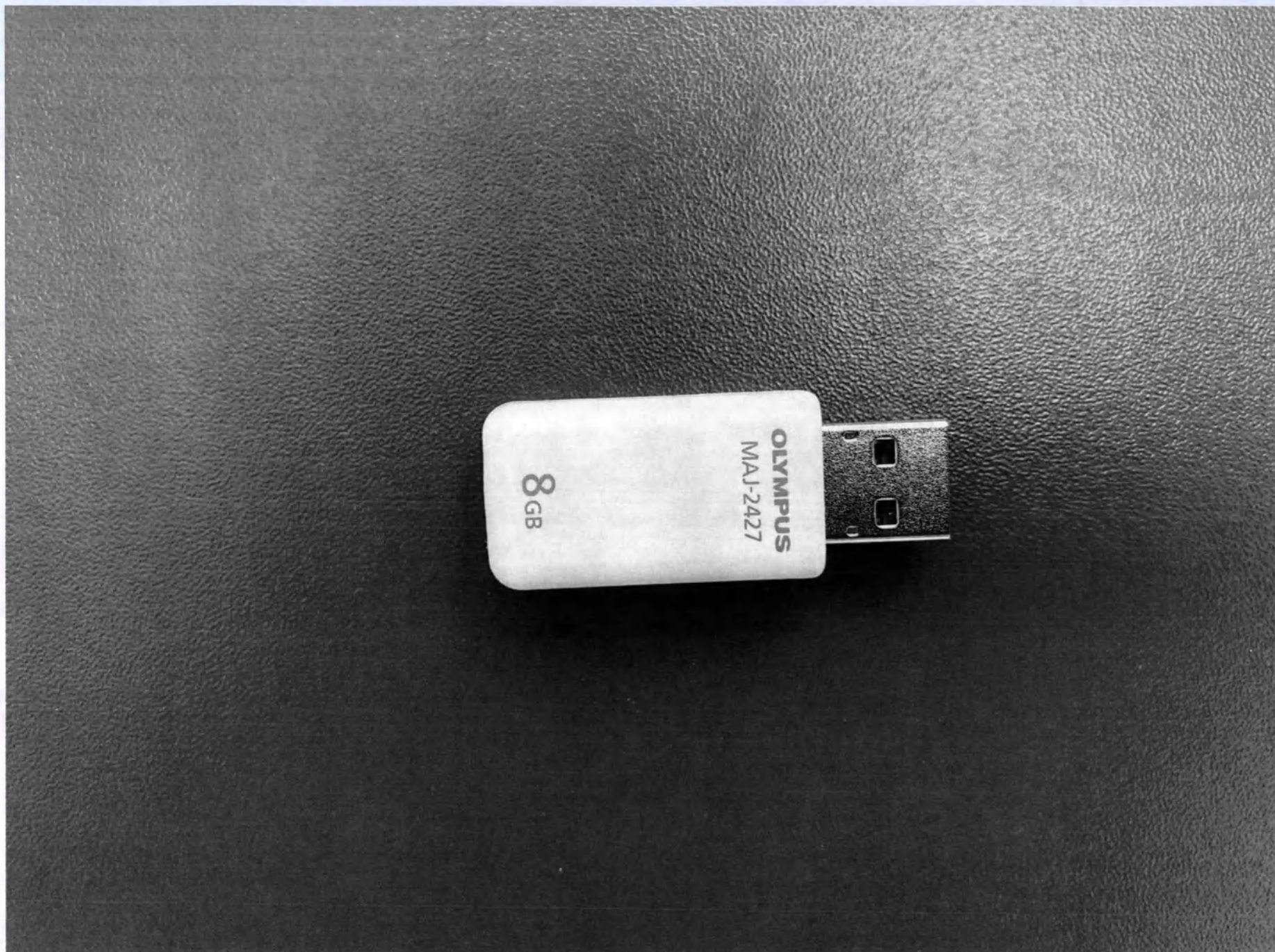


Рис. 20. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427)

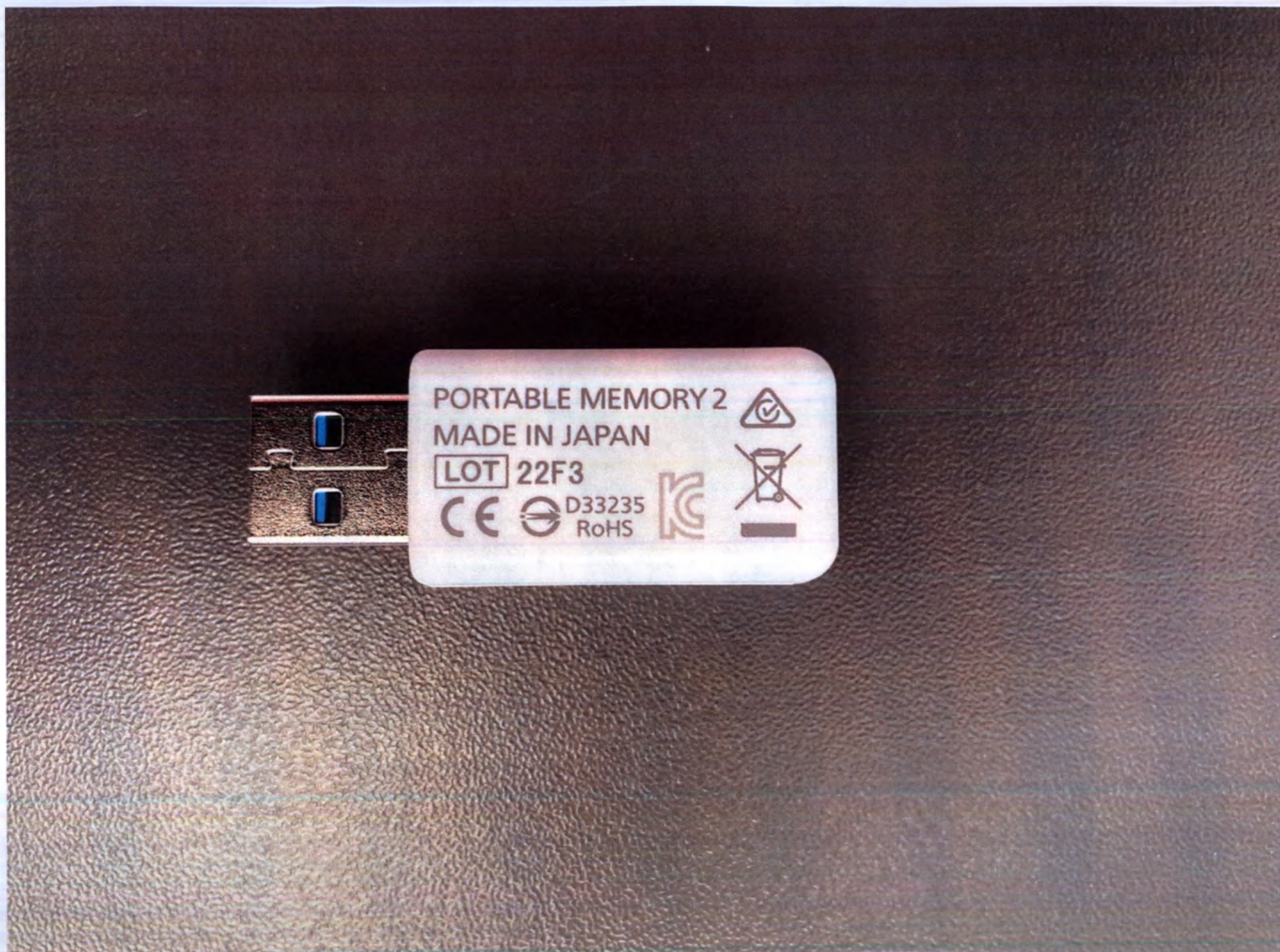


Рис. 21. Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700: Портативное запоминающее устройство (MAJ-2427)

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

CE UK CA

СЪЕМНОЕ ЗАПОМИНАЮЩЕЕ
УСТРОЙСТВО 2
MAJ-2427



8609369_8-0

№ изделия: RU-8609369

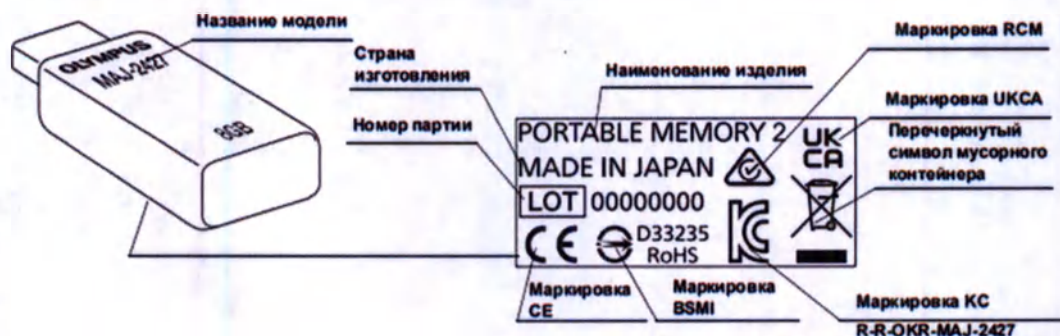
(Для США) ОСТОРОЖНО!

Согласно федеральному закону (США) продажа данного устройства разрешена только врачу или по заказу врача.

Цифровое устройство класса В соответствует требованиям канадского стандарта ICES-003. Cet Appareil numérique de la class B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

1 Символы

Предостерегающие наклейки и символы расположены на съемном запоминающем устройстве в показанных ниже местах. Если этикетки или символы отсутствуют либо обозначения на них неразборчивы, свяжитесь с компанией Olympus.



○ Задняя сторона обложки данного руководства по эксплуатации

Символ	Описание
	Изготовитель
	Импортер (в страны Европейского союза)

2 Предназначение

Данное съемное запоминающее устройство предназначено для использования с оборудованием Olympus и персональными компьютерами с целью хранения эндоскопических изображений, данных пациента, информации о настройках, данных по обработке и программному обеспечению. Данное съемное запоминающее устройство нельзя использовать для иных целей, кроме указанных выше.

3 Руководство по эксплуатации

В этом руководстве по эксплуатации содержится важная информация о безопасном и эффективном использовании съемного запоминающего устройства. До начала работы с устройством внимательно ознакомьтесь с полным текстом этого руководства, а также изучите руководства по эксплуатации всех компонентов оборудования, используемых в ходе процедуры, и соблюдайте инструкции, изложенные в этих документах.

Храните данное руководство по эксплуатации и другую пользовательскую документацию в надежном и легкодоступном месте. В случае возникновения вопросов или замечаний относительно какой-либо информации, приведенной в данном руководстве, обращайтесь в компанию Olympus.

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

VISERA ELITE III

ВИДЕОИНФОРМАЦИОННЫЙ
ЦЕНТР VISERA ELITE III

OLYMPUS OTV-S700

(на территории РФ также называется:
Видеоинформационный центр эндоскопический
VISERA ELITE III OTV-S700 с принадлежностями)



8007216_3-0

№ изделия: RU-8007216

Этикетки и символы	1
Важная информация — прочтите перед использованием	3
Краткий обзор функций оборудования	17
Глава 1 Проверка содержимого упаковки	19
Глава 2 Перечень и функции компонентов изделия	21
Глава 3 Установка и подключение	41
Глава 4 Настройки и функции на экране «Настройки»	109
Глава 5 Проверка	243
Глава 6 Эксплуатация	269
Глава 7 Функции кнопок на главном экране	285
Глава 8 Функции, доступные на экране «Изображения»	335
Глава 9 Обработка, хранение и утилизация	351
Глава 10 Поиск и устранение неисправностей	361
Приложение	397

CE



Рис. 24. Кабель питания (MAJ-2275) с инструкцией, фабрика Volex Cable Assembly (Shenzhen) Co. Ltd., Китай – упаковка.

Model

MAJ-2275

Item# N5762130 220831



Lot# LOT 28R



POWER CORD RU

Manufacturing site:

Shirakawa Olympus Co., Ltd.

3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,

Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN CHINA

USA:CAUTION:Federal law restricts
this device to sale by or
on the order of a physician.



GS1-128



2022-08-31



(01)04953170391446(11)220831(10)28R

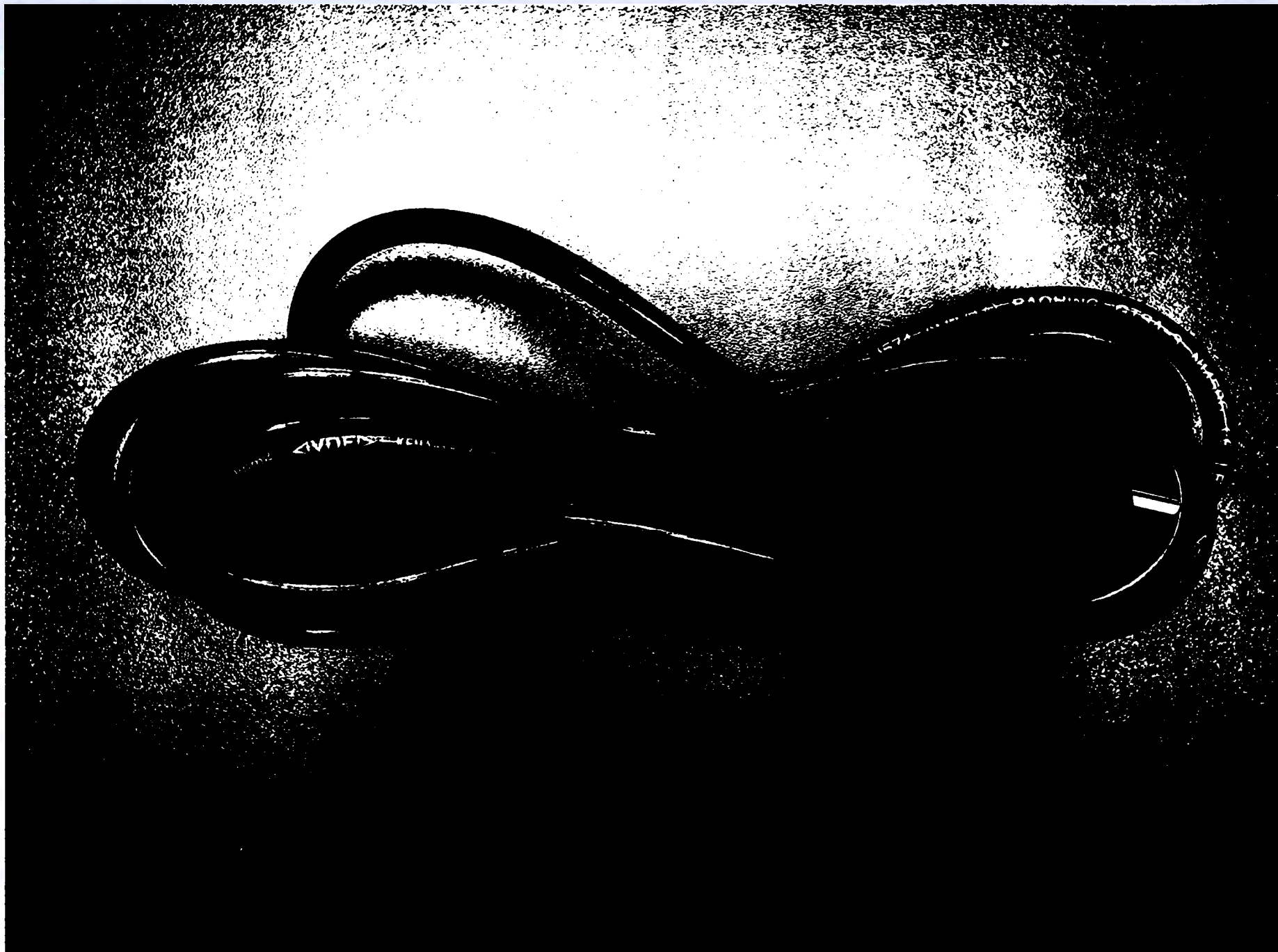


Рис. 26. Кабель питания (MAJ-2275) с инструкцией, фабрика Volex Cable Assembly (Shenzhen) Co. Ltd., Китай

OLYMPUS®

ИНСТРУКЦИИ **CE**

(Для США) **ОСТОРОЖНО!**

Согласно федеральному закону (США) продажа данного устройства разрешена только врачу или по заказу врача.

Шнур электропитания

**MAJ-2272, MAJ-2273, MAJ-2274, MAJ-2275,
MAJ-2276, MAJ-2277, MAJ-2278, MAJ-2279,
MAJ-2280, MAJ-2281, MAJ-2282, MAJ-2283,
MAJ-2284, MAJ-2285, MAJ-2286**



№ изделия: RU-8004567
Редакция 3.0 – 07/2018

1 Символы

Символ	Описание	Символ	Описание
	Изготовитель		Официальный представитель в Европейском сообществе

2 Предназначение

Шнур электропитания был разработан для подачи электропитания к оборудованию производства компании Olympus.

3 Руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации содержит важную информацию для безопасного и эффективного пользования данным инструментом. До начала работы внимательно ознакомьтесь с полным текстом этого руководства, а также изучите руководства по эксплуатации всех компонентов оборудования, используемых в ходе процедуры, и соблюдайте инструкции, изложенные в этих документах.

Храните данное руководство по эксплуатации и другую пользовательскую документацию в надежном и легкодоступном месте. В случае возникновения вопросов или замечаний относительно какой-либо информации, приведенной в данном руководстве, обращайтесь в компанию Olympus.

4 Совместимость прибора с другим оборудованием

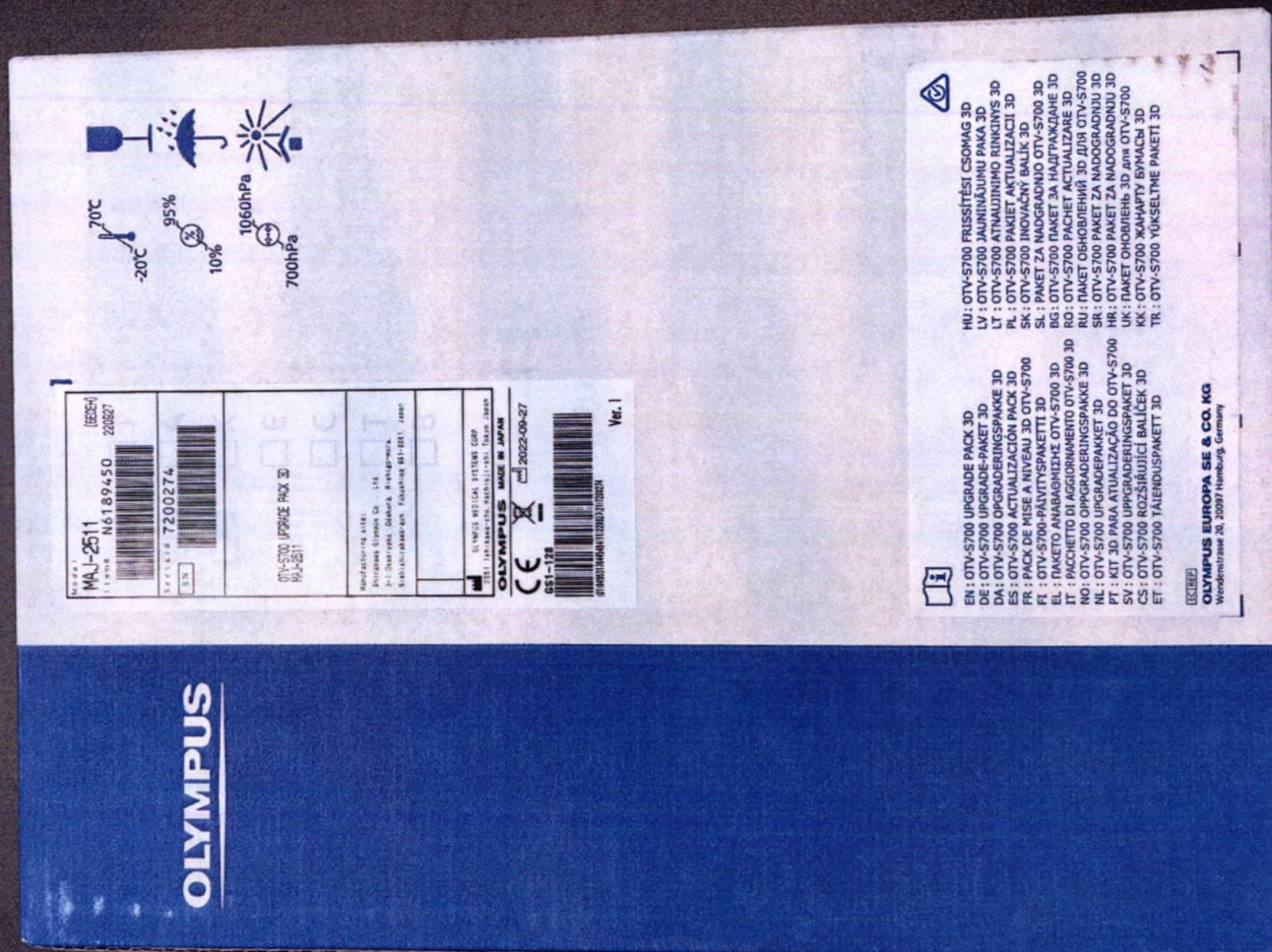
Обеспечьте использование данного инструмента в сочетании с оборудованием, перечисленным ниже. Использование несовместимого оборудования может привести к травмированию пациента и (или) повреждению оборудования и делает невозможным получение ожидаемого уровня функционирования прибора.

Наименование изделия	Модель
Видеоинформационный центр VISERA ELITE II	OLYMPUS OTV-S300
Видеоинформационный центр VISERA ELITE II	OLYMPUS OTV-S200

5 Ремонт и модификация

Данный инструмент не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Не разбирайте и не изменяйте данное устройство самостоятельно; это может привести к травмам пациента или оператора и/или к повреждению оборудования.

Рис. 28. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией – внешняя коробка



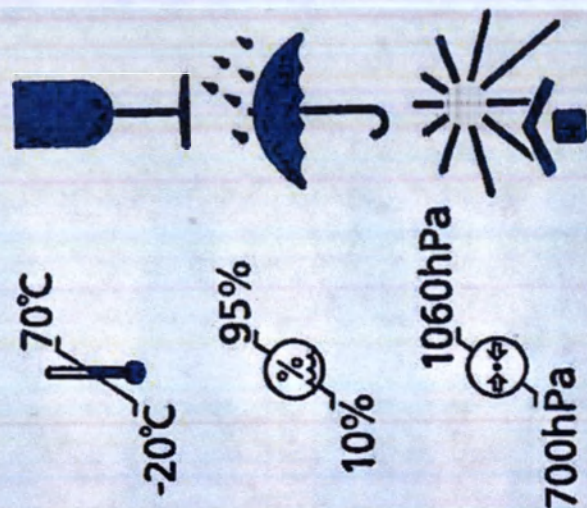
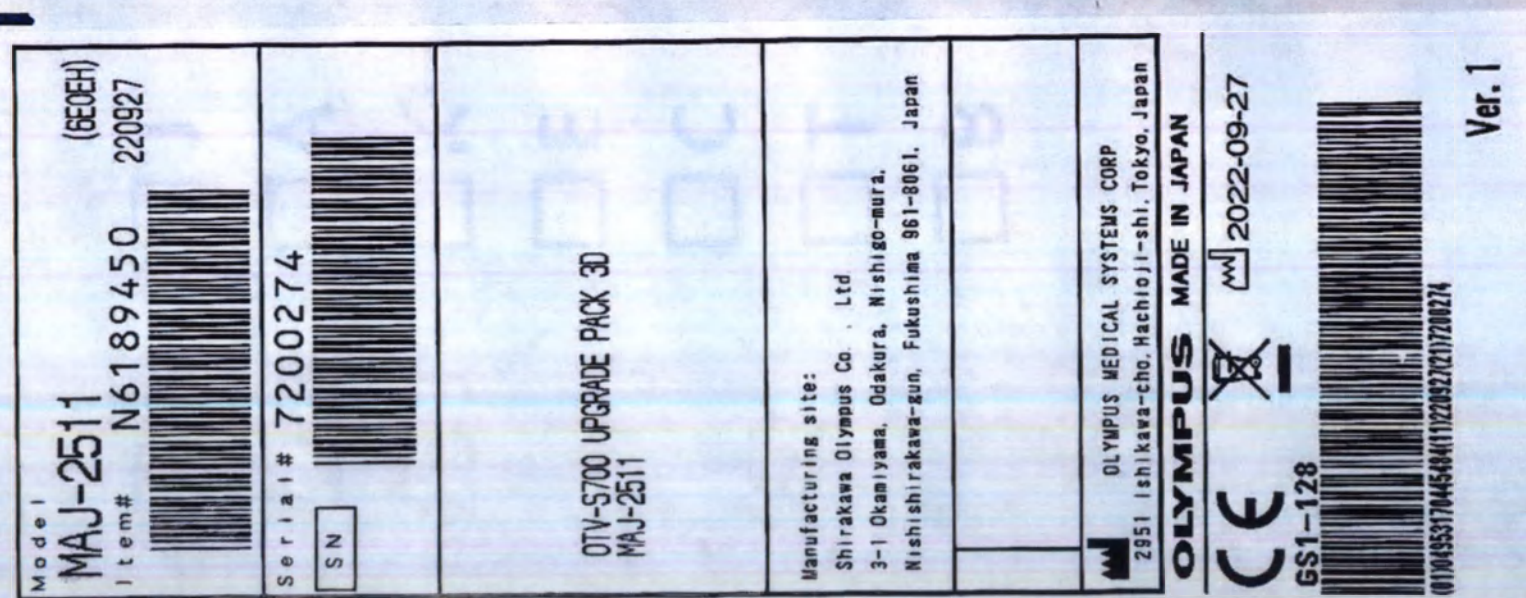


Рис. 29. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией – маркировка на внешней коробке

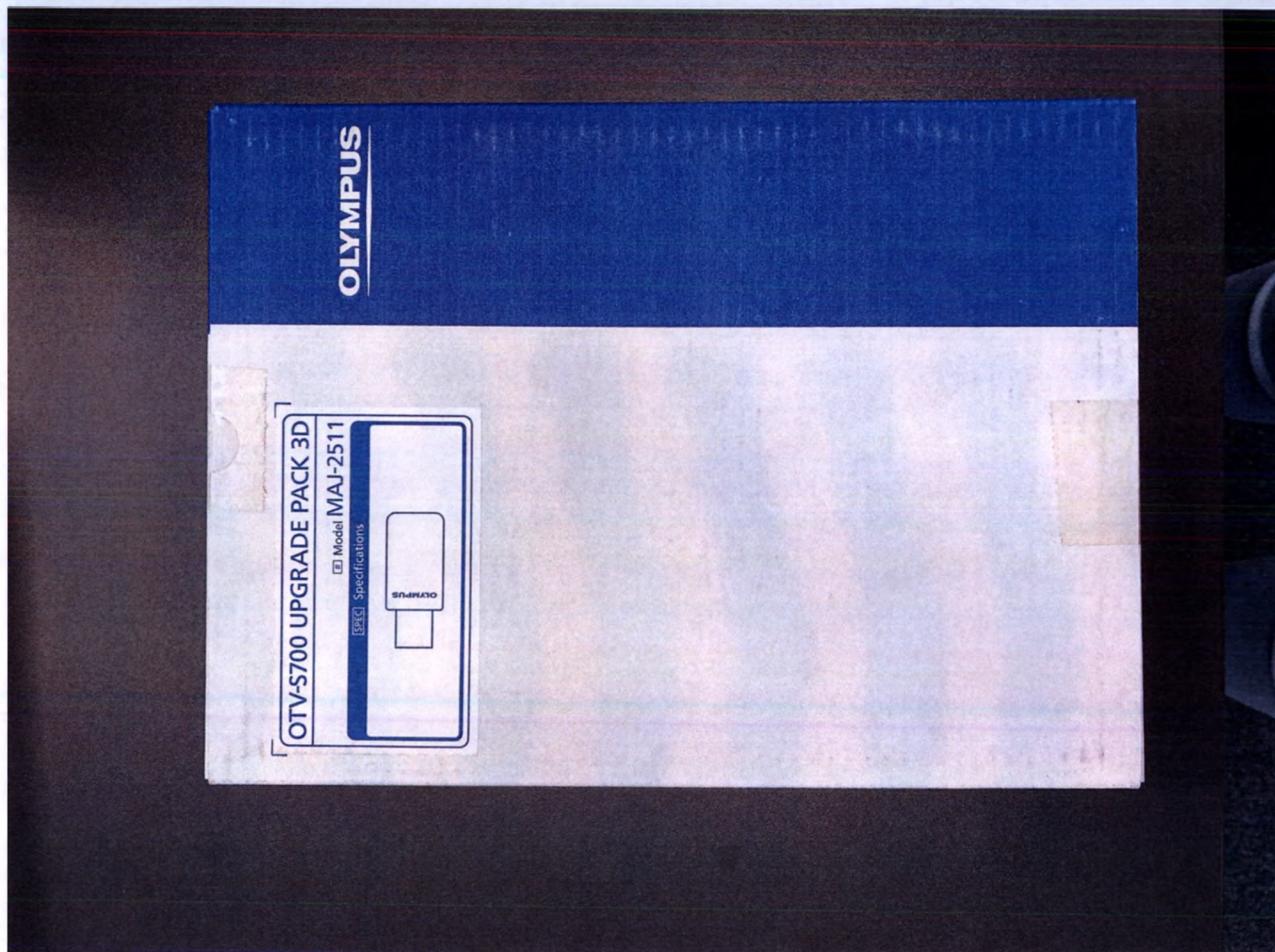


Рис. 30. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией – внешняя коробка



Рис. 31. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией – внешняя коробка



Рис. 32. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией – внутренний пакет



Рис. 33. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией

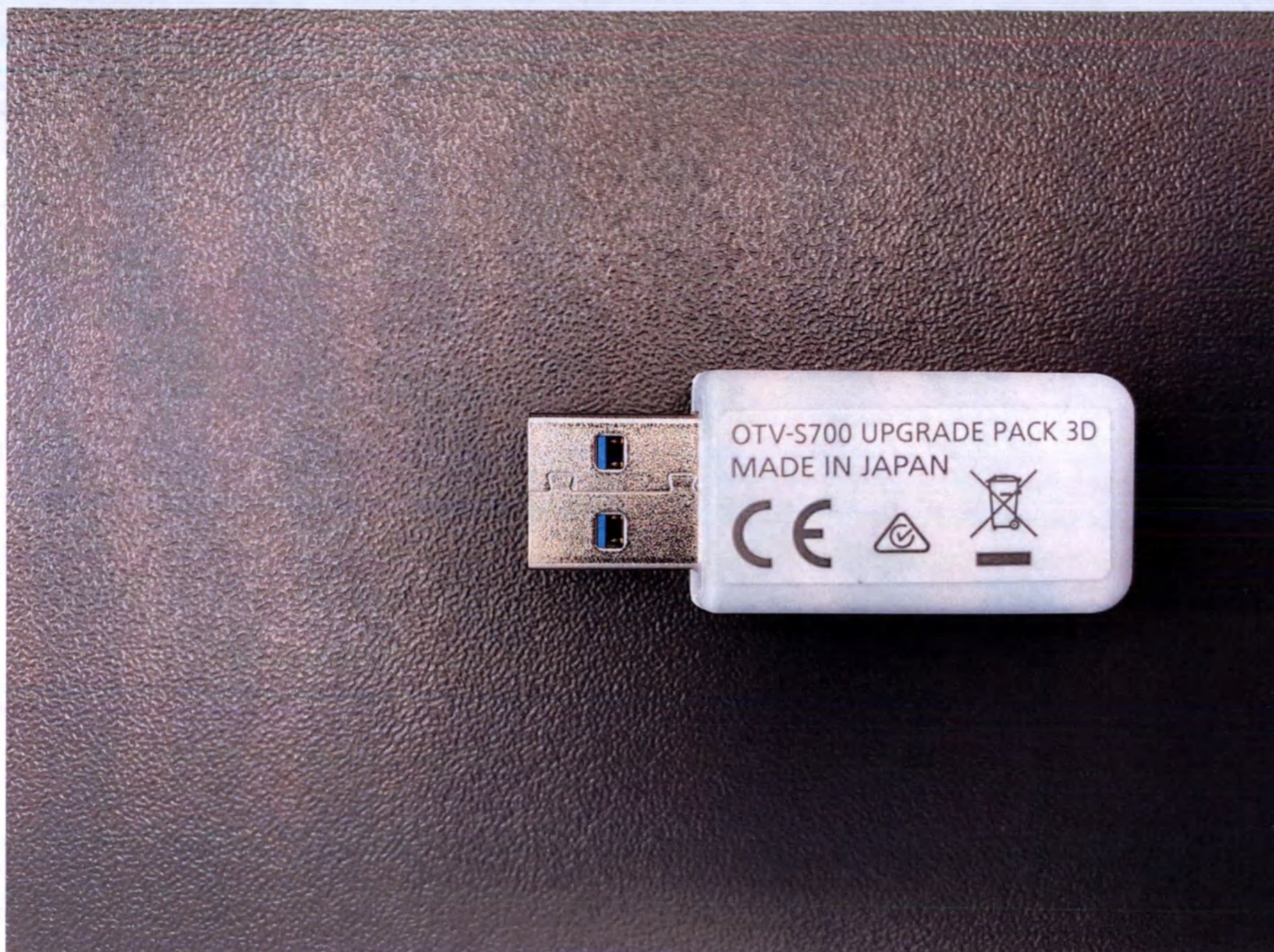


Рис. 34. Модуль 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511) с инструкцией

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

МОДУЛЬ 3D ВИЗУАЛИЗАЦИИ ДЛЯ OTV-S700

MAJ-2511

Этикетки и символы 1

Важная информация — прочтите перед использованием 3

Глава 1 Проверка содержимого упаковки 9

Глава 2 Процедура обновления 11

Глава 3 Установка и подключение для использования обновленных функций 19

Глава 4 Дополнительные настройки после обновления 39

Глава 5 Проверка 47

Глава 6 Эксплуатация 55

Глава 7 Хранение и утилизация 61

Глава 8 Поиск и устранение неисправностей 63

Приложение 67



№ изделия: RU-8007270

CE

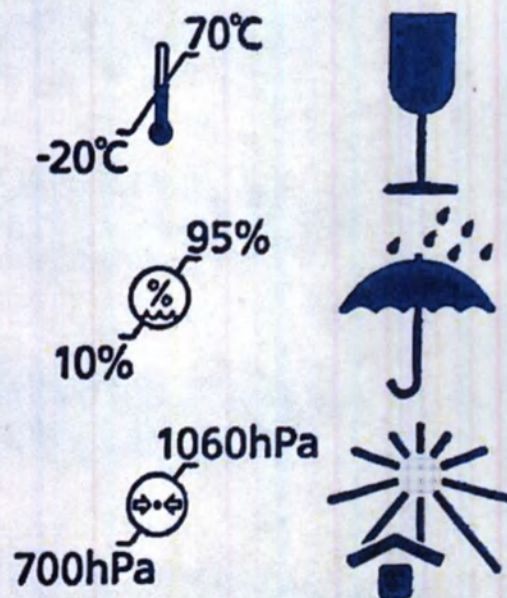


Рис. 36. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией – внешняя коробка

Рис. 37. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией – маркировка на внешней коробке

#	Model	
MAJ-2512		(6E0EH)
REF	Item#	N6189550 221028
		
SN	Serial#	7200388
		
OTV-S700 UPGRADE PACK IR MAJ-2512		
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd 3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan		
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan		
OLYMPUS MADE IN JAPAN		
CE		 2022-10-28
GS1-128 		
(01)04953170445569(11)221028(21)7200388		

Ver. 2



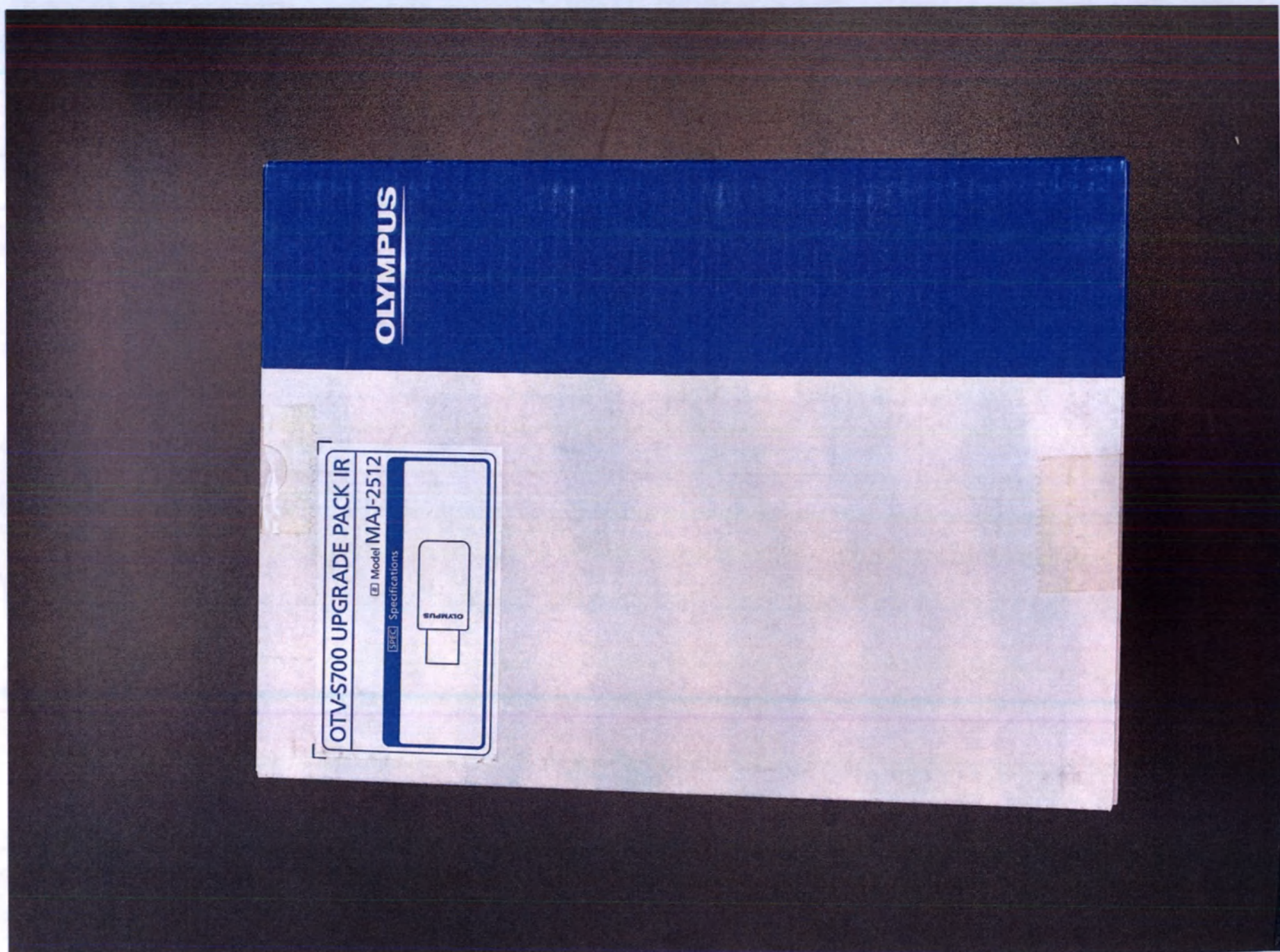


Рис. 38. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией— внешняя коробка

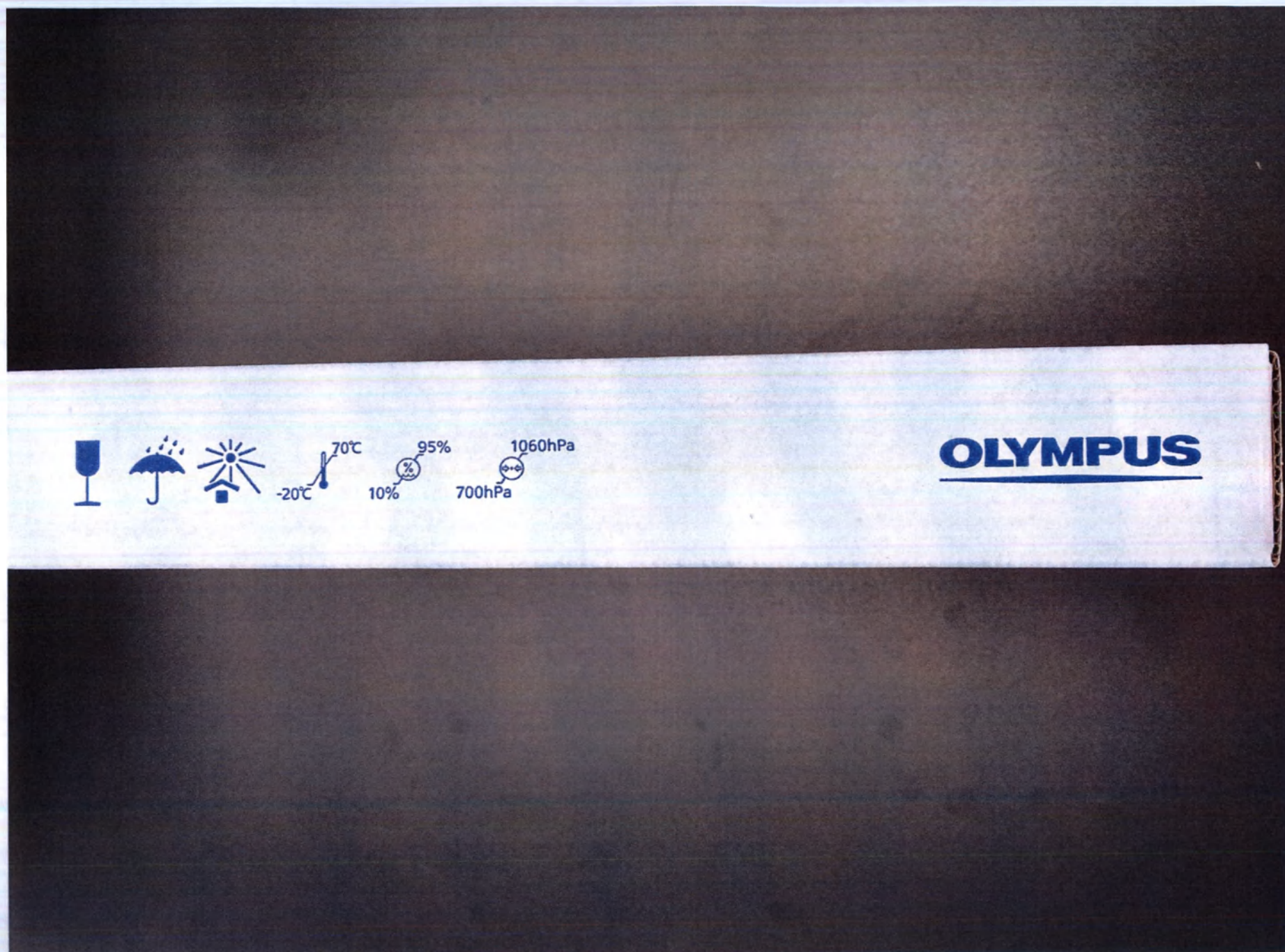


Рис. 39. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией– внешняя коробка



Рис. 40. Инфракрасный модуль визуализации для ОТВ-S700 (MAJ-2512) с инструкцией – внутренний пакет



Рис. 41. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией

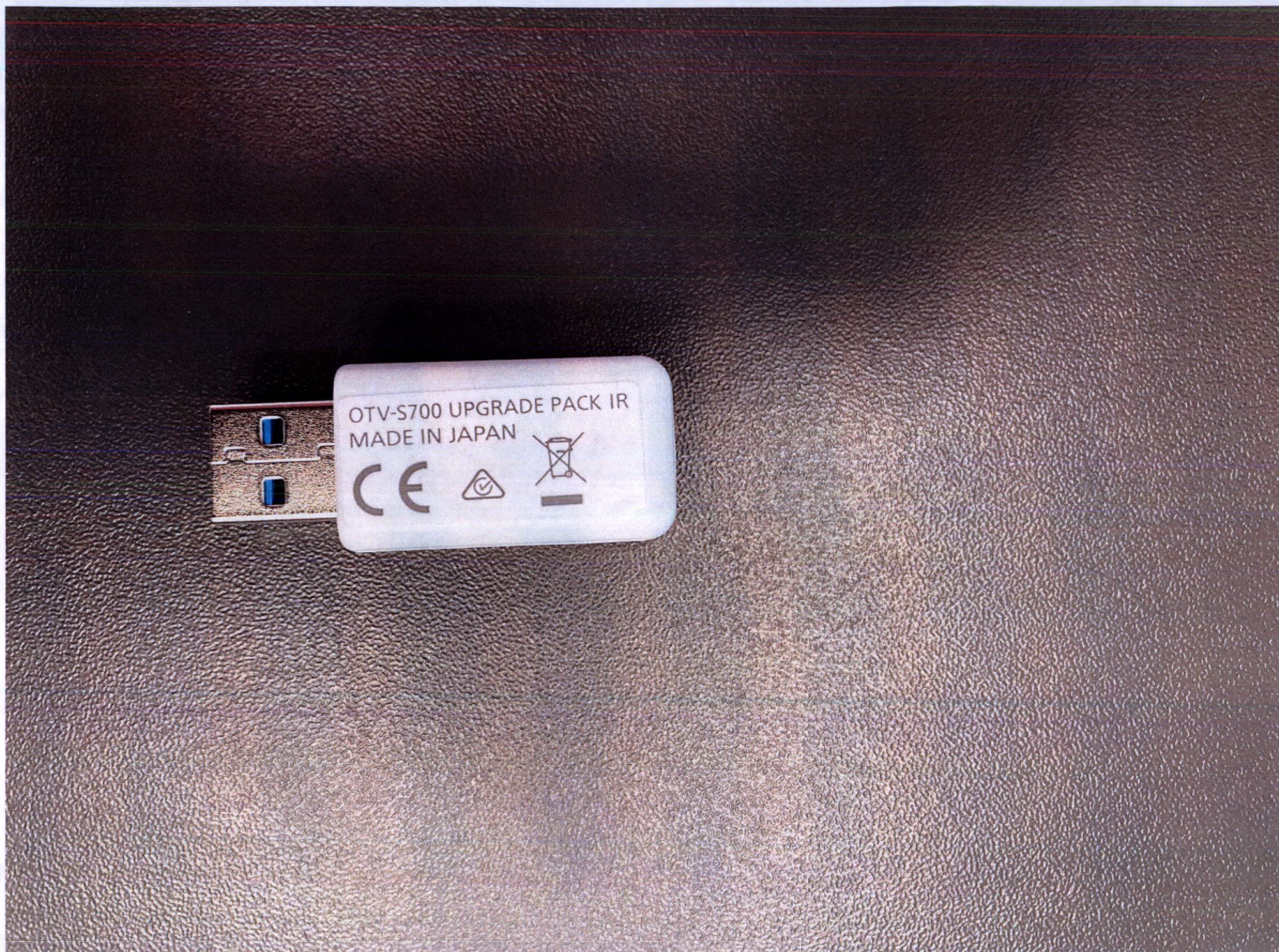


Рис. 42. Инфракрасный модуль визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512) с инструкцией

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

ИНФРАКРАСНЫЙ МОДУЛЬ ВИЗУАЛИЗАЦИИ
для OTV-S700

MAJ-2512

Этикетки и символы 1

Важная информация — прочтите перед
использованием 3

Глава 1 Проверка содержимого
упаковки 9

Глава 2 Процедура обновления 11

Установка и подключение для
использования обновленного
функционала 19

Глава 4 Настройка добавленных
позиций 21

Глава 5 Проверка 33

Глава 6 Эксплуатация 39

Глава 7 Хранение и утилизация 47

Глава 8 Поиск и устранение неисправ-
ностей 49

Приложение 53



№ изделия: RU-8007297

CE



XXXXXXXX

**Дополнение к Руководству по эксплуатации на медицинское изделие
«Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 с принадлежностями»,
Инструкции для Портативного запоминающего устройства (MAJ-2427),
Инструкции для Кабеля питания (MAJ-2275),
Инструкции для Модуля 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511),
Инструкции для Инфракрасного модуля визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512)**

**Addendum to the Instruction manual for the medical device
«VISERA ELITE III OTV-S700 ENDOSCOPIC VIDEO SYSTEM CENTER WITH ACCESSORIES»,
Instruction manual for Portable memory (MAJ-2427),
Instruction manual for Power cord (MAJ-2275),
Instruction manual for 3D visualization module for OTV-S700 (MAJ-2511),
Instruction manual for Infrared imaging module for OTV-S700 (MAJ-2512).**

Рис. 44. Дополнение к Руководству по эксплуатации на медицинское изделие «Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III OTV-S700 с принадлежностями», Инструкции для Портативного запоминающего устройства (MAJ-2427), Инструкции для Кабеля питания (MAJ-2275), Инструкции для Модуля 3D визуализации для OTV-S700 (MAJ-2511), Инструкции для Инфракрасного модуля визуализации для OTV-S700 (MAJ-2512).



Рис. 45. Принадлежности: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 1,5 м (MAJ-2426) – в упаковке



Рис. 46. Принадлежности: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 1,5 м (MAJ-2426) – маркировка на упаковке

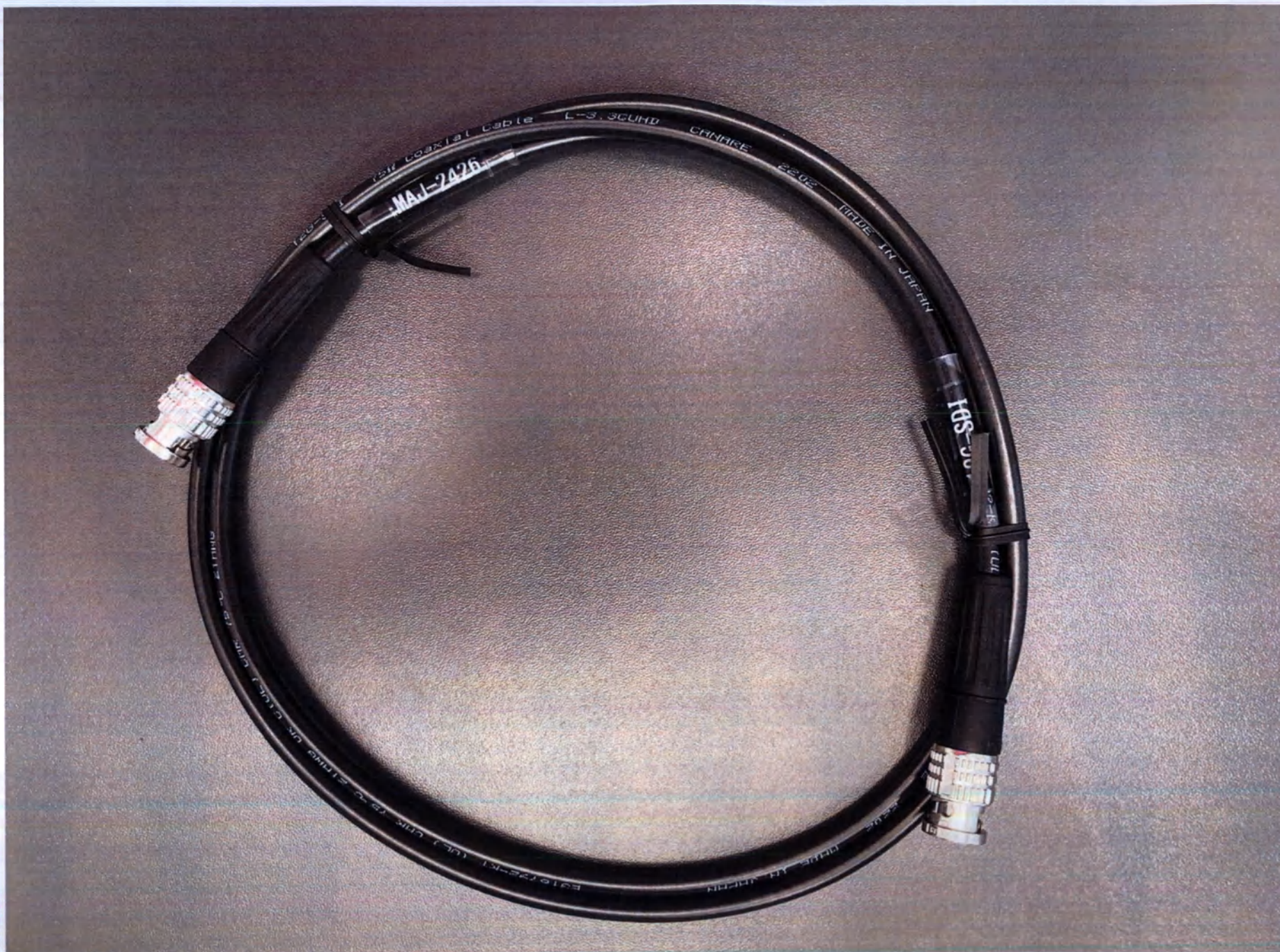


Рис. 47. Принадлежности: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 1,5 м (MAJ-2426)



Рис. 48. Принадлежности: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 8,5 м (MAJ-2429) – в упаковке

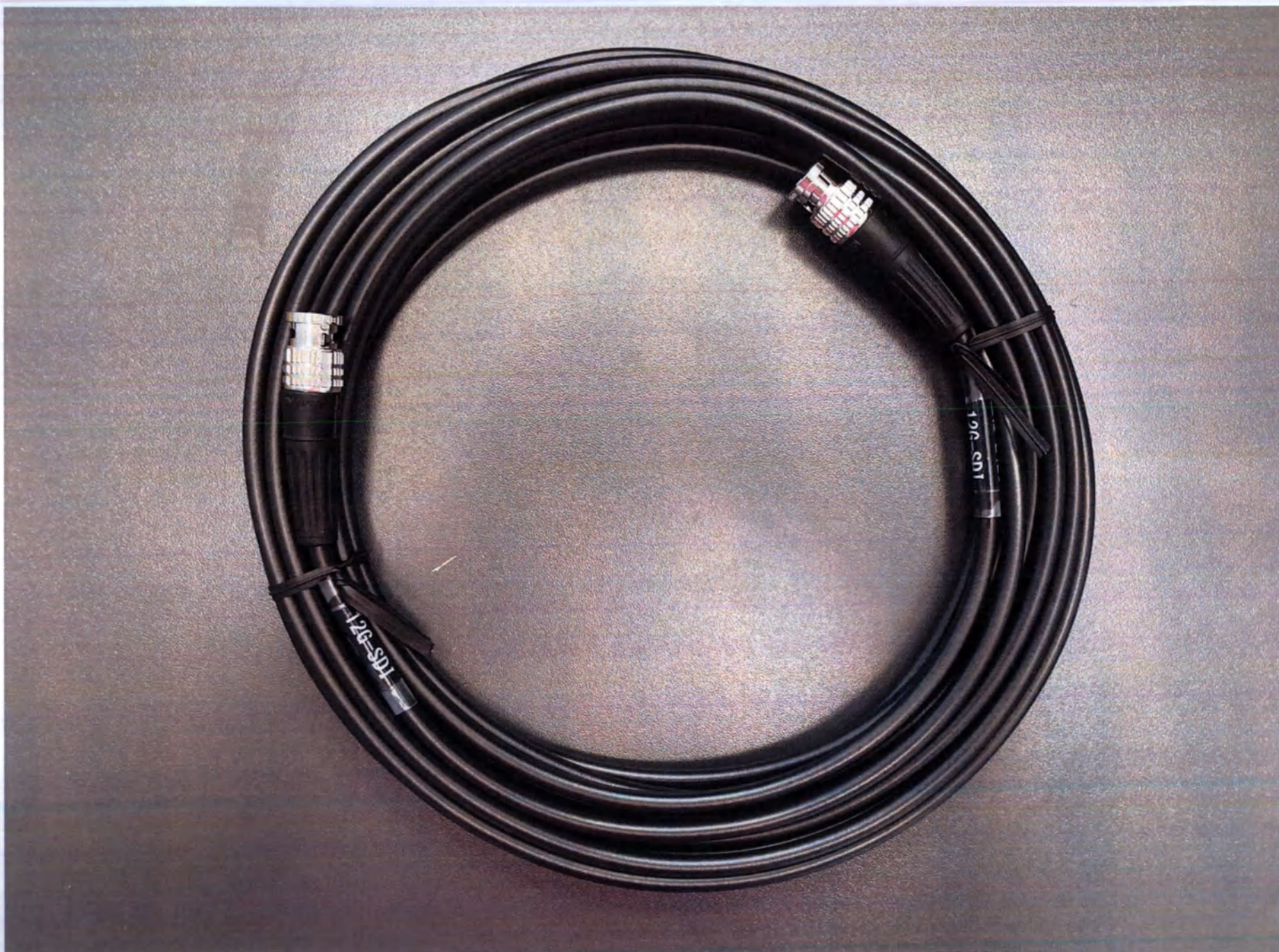


Рис. 49. Принадлежности: Кабель подключения монитора 12G-SDI, 8,5 м (MAJ-2429)

**Видеоинформационный центр эндоскопический VISERA ELITE III
OTV-S700 с принадлежностями**

Производитель:	Олимпас Медикал Системс Корп., Япония (Olympus Medical Systems Corp), 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan
Место производства:	Япония
Уполномоченный представитель производителя в РФ:	ООО «Олимпас Москва», 107023, г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
Регистрационное удостоверение №:	РЗН XXXX/XXXXX от XX.XX.XXXX
Номер по каталогу:	XXXXXXXX

Рис. 50. Макет русскоязычной маркировки

Прошито, пронумеровано

и скреплено печатью

27 листов

Данилова А.Б.

